Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
687/1
10 JANV 1950
Transmis à M. Cuvelier
Overgemaakt aan de H. Coordinator

ROYAUME DE BELGIQUE — KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre le 26 octobre 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent modifiant l'arrêté du Régent du 16 décembre 1948 réglant les attributions de l'inspection des finances, a donné en sa séance du 4 janvier 1950 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26e October 1949 door de Eerste-Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent tot wijziging van het besluit van de Regent van 16 December 1948 houdende regeling van de ambtsbevoegdheden der inspectie van financiën, heeft ter zitting van 4 Januari 1950 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose quelques modifications de forme au dispositif du projet ainsi qu'elles résultent du texte ci-après :

De Raad van State stelt in het beschikkend gedeelte van het ontwerp sommige vormwijzigingen voor, zoals zij blijken uit de hierna volgende tekst.

Article 1er.-

Les articles 5, 8 et 11 de l'arrêté du Régent du 16 décembre 1948 sont remplacés par les dispositions suivantes :

" Article 5.- Dans les limites de leurs attributions, les inspecteurs des finances adressent au Ministre du département où ils exercent leurs fonctions, toutes suggestions susceptibles de réaliser des économies, d'améliorer l'organisation des services du département ou d'en assurer un fonctionnement plus économique. Leurs rapports sont communiqués au Premier Ministre et au Ministre des Finances par le Ministre compétent qui y joint, éventuellement, ses observations et avis.

Article 8.- Lorsque, suivant le cas, le Premier Ministre ou le Ministre des Finances confirme un avis de l'inspecteur des Finances auquel le Ministre intéressé ne s'est pas rallié, cet avis peut être soumis au Comité du Budget.

Article 11.- Les inspecteurs des finances sont mis par le Ministre des Finances à la disposition du Premier Ministre, pour concourir à l'exécution de l'arrêté royal du 30 mars 1939 portant création d'un Service d'administration générale et de l'article 13 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948.

En outre, ils lui font rapport sur les mesures de réorganisation administrative dont ils ont constaté l'opportunité au cours de leur mission de contrôle buggétaire.".

Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que l'arrêté du Régent du ..... modifiant l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948.

Article 3.-

Les Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le

PAR LE REGENT :

Le Premier Ministre,

Le Ministre des Finances,

Artikel 1.-

De artikelen 5, 8 en 11 van het besluit van de Regent van 16 December 1948 worden door de volgende bepalingen vervangen :

" Artikel 5.- Binnen de grenzen van hun bevoegdheid, sturen de inspecteurs van financiën aan de Minister van het departement waar zij hun functies uitoefenen alle aanbevelingen, geschikt om tot bezuinigingen, tot een betere inrichting van de diensten van het departement of tot een zuiniger werking van deze diensten te komen. Hun verslagen worden aan de Eerste-Minister en aan de Minister van Financiën medegedeeld door de bevoegde Minister, die er in voorkomend geval zijn op- en aanmerkingen en adviezen bijvoegt.

Artikel 8.- Wanneer een advies van de inspecteur van financiën, waarmede de betrokken Minister het niet eens is, volgens het geval door de Eerste-Minister of door de Minister van Financiën bijgetreden, wordt, kan dat advies aan het Begrotingscomité worden voorgelegd.

Artikel 11.-De inspecteurs van financiën worden door de Minister van Financiën ter beschikking van de Eerste-Minister gesteld om mede te werken aan de uitvoering van het koninklijk besluit van 30 Maart 1939 tot instelling van een Dienst van Algemeen Bestuur en van artikel 13 van het besluit van de Regent van 15 December 1948.

Daarenboven brengen zij hem verslag uit over de maatregelen strekkende tot de reorganisatie van het bestuur, waarvan zij, tijdens de uitoefening van de hun opgedragen begrotingscontrôle, de gepastheid hebben vastgesteld.".

.../...

Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking op dezelfde datum als het besluit van de Regent van ..... tot wijziging van het besluit van de Regent van 15 December 1948.

Artikel 3.-

De Ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT,

De Eerste-Minister,

De Minister van Financiën,

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs: J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren: voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

P. COART-FRESART, assesseurs de la section de législation
P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

(signé) G. PIQUET.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Premier Ministre.
uitgifte afgeleverd aan de H. Eerste-Minister.

Le janvier 1950.

De Januari 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K.MEES.